



Distr.: General
7 January 2020

Russian
Original: English



Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Конференция Сторон Минаматской конвенции о ртути
Третье совещание
Женева, 25-29 ноября 2019 года

Решение принятое на третьем совещании Конференции Сторон Минаматской конвенции о ртути

МК-3/9: Комитет по осуществлению и соблюдению: круг ведения и типовая форма для письменных представлений Сторон в отношении соблюдения ими своих обязательств

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт 5 статьи 15 Минаматской конвенции о ртути,

рассмотрев доклад о работе Комитета по осуществлению и соблюдению Конвенции⁷,

с признательностью отмечая работу, проделанную Комитетом по осуществлению и соблюдению,

постановляет принять круг ведения Комитета по осуществлению и соблюдению, содержащийся в приложении I к настоящему решению, и утвердить типовую форму для письменных представлений Сторон в отношении соблюдения ими своих обязательств, содержащуюся в приложении II к настоящему решению.

Приложение I к решению МК-3/9

Круг ведения Комитета по осуществлению и соблюдению Минаматской конвенции о ртути

I. Преамбула

1. Круг ведения Комитета по осуществлению и соблюдению Минаматской конвенции о ртути рассматривается вместе с положениями Конвенции, а также правилами процедуры Комитета. В случае коллизии между любым положением настоящего круга ведения и любым положением Конвенции преобладающую силу имеет Конвенция.
2. Любая рекомендация Комитета подлежит рассмотрению соответствующей Стороной или Конференцией Сторон, в зависимости от обстоятельств.
3. Члены Комитета действуют объективно и в наилучших интересах Конвенции.

II. Сфера охвата и цель

⁷ UNEP/MC/COP.3/13.

4. Целью Комитета является содействие осуществлению и обзор соблюдения всех положений Конвенции.
5. Комитет по своему характеру предполагает оказание содействия и уделяет особое внимание соответствующему национальному потенциалу и ситуации Сторон.
6. Комитет рассматривает как отдельные, так и системные вопросы осуществления и соблюдения и по мере необходимости выносит рекомендации Конференции Сторон.

III. Функции Комитета

A. Рассмотрение любых письменных представлений Стороны в отношении соблюдения ею положений пункта 4 а) статьи 15

7. Комитет рассматривает любое письменное представление любой Стороны в отношении соблюдения ею положений пункта 4 а) статьи 15 в целях оценки фактов и коренных причин вызывающих озабоченность вопросов и оказания содействия в их урегулировании на посреднической основе с уделением особого внимания соответствующим национальным возможностям и обстоятельствам указанной Стороны. Письменные представления любой из Сторон в отношении соблюдения ими своих обязательств направляются Комитету через секретариат на одном из шести официальных языков Организации Объединенных Наций, предпочтительно в электронной форме, и в них указывается следующая информация:

- a) название и контактные данные национального координационного центра или другого соответствующего органа Стороны, передающего представление в отношении соблюдения этой Стороной своих обязательств;
- b) справочная информация и описание вопросов, вызывающих озабоченность, а также национальных возможностей и обстоятельств, в которых находится Страна;
- c) соответствующее положение (положения) Конвенции;
- d) информация о любых предпринятых или предпринимаемых усилиях по решению вопроса, вызывающего озабоченность;
- e) любой конкретный запрос, относящийся к конфиденциальной или защищенной информации.

8. Объем письменных представлений не должен превышать пяти страниц. В случае необходимости Комитет может запросить дополнительную информацию. Соответствующая Страна может представить через секретариат любую такую дополнительную информацию для сведения Комитета в течение двух недель после получения просьбы Комитета. В том случае, если дополнительная информация представлена на одном из официальных языков Организации Объединенных Наций, помимо английского, и не может быть переведена до начала совещания, на котором она будет рассматриваться, такая информация может быть представлена на совещании, и в этом случае в соответствии с правилом 39 правил процедуры Комитета она может быть переведена на английский язык.

9. Соответствующая Страна может также по своей собственной инициативе представить дополнительную соответствующую информацию не менее чем за пять недель до открытия совещания, на котором будет рассматриваться вопрос о представлении такой информации. Любая такая дополнительная информация должна включать резюме на английском языке объемом не более двух страниц.

10. Комитет может принять решение не приступать к рассмотрению представлений, которые он считает малозначимыми или явно недостаточно обоснованными.

11. Комитет может представить соответствующей Стране после консультаций с этой Стороной результаты своего рассмотрения, рекомендации и соответствующую дополнительную информацию, касающуюся рассматриваемого вопроса:

- a) создание и/или укрепление внутренних и/или региональных режимов регулирования;
- b) оказание помощи, в частности Странам, являющимся развивающимися странами, и Странам с переходной экономикой, в вопросах, касающихся доступа к финансовой и технической поддержке, а также передачи технологий и укрепления потенциала;

с) разработка, в надлежащих случаях и в консультации с соответствующей Стороной, стратегии обеспечения соблюдения, связанной с предлагаемым графиком, и представление Комитету докладов об осуществлении этой стратегии;

d) любые последующие меры для представления Комитету докладов о достигнутом прогрессе.

12. Если после проведения вышеуказанной процедуры и принимая во внимание причину, вид, степень и частоту возникновения трудностей с соблюдением, а также возможности Стороны, Комитет считает это необходимым, он выносит, в надлежащих случаях, рекомендации Конференции Сторон в соответствии с разделом V настоящего круга ведения.

В. Рассмотрение вопросов на основе национальных докладов в соответствии со статьей 21 согласно пункту 4 b) статьи 15, а также просьб Конференции Сторон согласно пункту 4 с) статьи 15

13. При рассмотрении отдельных и системных вопросов осуществления и соблюдения на основе национальных докладов в соответствии со статьей 21 и пунктом 4 b) статьи 15 и просьб Конференции Сторон во исполнение пункта 4 с) статьи 15 Комитет стремится содействовать осуществлению и обзору соблюдения всех положений Конвенции на основе содействия и с уделением особого внимания соответствующим национальным возможностям и обстоятельствам Сторон.

14. Секретариат распространяет среди Комитета для рассмотрения национальные доклады, представленные во исполнение статьи 21 в соответствии с правилом 40 правил процедуры, а также свои доклады, подготовленные в соответствии с пунктами 25 b) и 25 c) раздела VI настоящего круга ведения.

15. Секретариат распространяет среди членов Комитета любую просьбу Конференции Сторон во исполнение пункта 4 с) статьи 15 в течение двух месяцев после завершения совещания Конференции Сторон, на котором была высказана эта просьба. Любая такая просьба рассматривается Комитетом на его первом совещании после получения просьбы.

16. Комитет может представлять Стороне или нескольким Сторонам после консультаций с заинтересованной Стороной или Сторонами результаты своего рассмотрения, рекомендации и соответствующую дополнительную информацию по рассматриваемому им вопросу и в надлежащих случаях выносит рекомендации Конференции Сторон в соответствии с разделом V настоящего круга ведения.

С. Рассмотрение системных вопросов осуществления и соблюдения

17. Комитет может выявлять и рассматривать системные вопросы осуществления и соблюдения после рассмотрения письменных представлений Сторон в отношении соблюдения ими своих обязательств или национальных докладов во исполнение статьи 21 или по просьбе Конференции Сторон.

18. Для решения любых таких системных вопросов Комитет может выносить рекомендации Конференции Сторон.

Д. Отчет перед Конференцией Сторон

19. Комитет отчитывается перед каждым очередным совещанием Конференции Сторон Минаматской конвенции о работе, проделанной им для выполнения своих функций, изложенных в Конвенции, правилах процедуры Комитета и настоящем круге ведения. Такой отчет может включать рекомендации для рассмотрения Конференцией Сторон.

20. Комитет представляет свой отчет в секретариат не позднее чем за 12 недель до открытия совещания Конференции Сторон, на котором он должен быть рассмотрен.

IV. Дополнительная информация, экспертные знания или консультации, на которые может опираться Комитет

21. При выполнении своих функций Комитет может, в соответствии со своей программой работы и бюджетом, кроме прочего:

a) опираться на доклады, решения и рекомендации Конференции Сторон, а также доклады и рекомендации вспомогательных органов Конвенции, в том числе в отношении оценки эффективности в соответствии со статьей 22;

- b) запрашивать дополнительную информацию через секретариат у Стороны, которая направила письменное представление в отношении соблюдения ею своих обязательств, и у всех Сторон по системным вопросам осуществления и соблюдения, находящимся на рассмотрении Комитета;
- c) консультироваться с другими вспомогательными органами Конвенции;
- d) в случае системных вопросов осуществления и соблюдения запрашивать более подробную информацию в дополнение к информации, представленной в соответствии с подпунктами а)-с), и привлекать через секретариат внешних экспертов, если Комитет считает это необходимым и целесообразным;
- e) в случае отдельных вопросов осуществления и соблюдения, рассматриваемых на основе письменных представлений Сторон в отношении соблюдения ими обязательств, запрашивать более подробную информацию в дополнение к информации, предоставленной в соответствии с подпунктами а)-с), и через секретариат привлекать внешних экспертов, когда это представляется необходимым и целесообразным, с предварительного согласия соответствующей Стороны;
- f) в случае отдельных вопросов осуществления и соблюдения, рассматриваемых на основе просьбы, поступившей от Конференции Сторон, запрашивать более подробную информацию в дополнение к информации, предоставленной в соответствии с подпунктами а)-с), и через секретариат привлекать внешних экспертов, когда это представляется необходимым и целесообразным, с предварительного согласия соответствующей Стороны или в соответствии с указаниями Конференции Сторон;
- g) по приглашению соответствующей Стороны способствовать сбору информации на ее территории в целях выполнения функций Комитета;
- h) проводить консультации с секретариатом и использовать его опыт и знания, полученные в соответствии со статьей 24 Конвенции, и запрашивать у секретариата информацию в форме доклада по вопросам, находящимся на рассмотрении Комитета.

V. Виды рекомендаций для Конференции Сторон, которые Комитет может рассматривать в целях содействия осуществлению и обзору соблюдения всех положений Конвенции

22. Рекомендации Комитета для Конференции Сторон должны быть направлены на содействие осуществлению и обзору соблюдения положений Конвенции. По своему характеру они предполагают оказание содействия и уделяют особое внимание соответствующему национальному потенциалу и ситуации Сторон.
23. Рекомендации, касающиеся отдельных и системных вопросов осуществления и соблюдения, могут включать в себя, среди прочего:
- a) меры по оказанию поддержки Стороне или Сторонам в осуществлении положений Конвенции, в том числе в отношении законодательных, процедурных или институциональных механизмов, которые могут потребоваться;
 - b) необходимость разработки и представления Комитету соответствующей Стороной или Сторонами стратегии обеспечения осуществления и соблюдения, связанной с предлагаемым графиком, и представления доклада об осуществлении указанной стратегии;
 - c) экспертную помощь, в том числе по правовым, институциональным и техническим вопросам;
 - d) целевое наращивание потенциала, финансовую и техническую помощь, а также передачу технологий.
24. При необходимости и в качестве крайней меры Комитет может рекомендовать Конференции Сторон, чтобы Конференция Сторон сделала заявление о соблюдении и дала рекомендации, с тем чтобы помочь соответствующей Стороне или Сторонам в осуществлении положений Конвенции и содействовать сотрудничеству между всеми Сторонами.

VI. Функции секретариата

25. В соответствии с функциями, определенными в статье 24 Конвенции и в правилах процедуры Комитета, в соответствии со своей программой работы и бюджетом секретариат, в дополнение к функциям, указанным в других разделах настоящего круга ведения, обязан:

- a) собирать письменные представления Сторон в отношении соблюдения ими своих обязательств в соответствии с пунктом 4 а) статьи 15, принимать меры для их перевода на английский язык и распространять их среди членов Комитета в соответствии с правилом 23 правил процедуры, а также любую дополнительную информацию, представленную Стороной. Представления на английском языке распространяются среди членов Комитета в течение двух недель после их получения, а перевод на английский язык представлений, направленных на одном из официальных языков Организации Объединенных Наций, помимо английского, – в течение четырех недель после их получения;
- b) собирать национальные доклады, представленные в соответствии со статьей 21, и готовить соответствующие доклады для рассмотрения Комитетом, когда Комитет должен рассматривать вопросы на основе таких национальных докладов в соответствии с пунктом 4 b) статьи 15. Эти доклады должны включать, кроме прочего, информацию о результатах работы Сторон по представлению докладов и выявление конкретных вопросов, которые могут возникнуть в связи с этими докладами и могут представлять интерес для Комитета;
- c) принимать меры для перевода на английский язык и распространения национальных докладов или их разделов в соответствии с правилом 40 правил процедуры;
- d) направлять Комитету любую просьбу Конференции Сторон в течение двух месяцев после завершения совещания Конференции Сторон, на котором была высказана эта просьба;
- e) в соответствии с просьбой Комитета в целях содействия его работе запрашивать и собирать дополнительную информацию у Сторон и из других источников и готовить любые доклады или вспомогательные документы;
- f) выполнять любые другие функции, возложенные на него Комитетом или Конференцией Сторон в связи с работой Комитета.

VII. Связь с урегулированием споров согласно статье 25 Конвенции

26. Механизм осуществления и соблюдения и работа Комитета функционируют отдельно и без ущерба для положений статьи 25 Конвенции, касающейся урегулирования споров.

VIII. Защита конфиденциальности

27. Как правило, доклады и рекомендации Комитета не рассматриваются в конфиденциальном порядке. Тем не менее, информация, представленная Комитету в конфиденциальном порядке, в том числе Стороной в отношении соблюдения ею своих обязательств, будет рассматриваться конфиденциально.

Приложение II к решению МК-3/9

Типовая форма для письменных представлений Сторон в отношении соблюдения ими своих обязательств (пункт 4 а) статьи 15)

Примечания:

Письменные представления, поданные Стороной в отношении соблюдения ею положений пункта 4 а) статьи 15 Минаматской конвенции, направляются через секретариат в Комитет по осуществлению и соблюдению:

Secretariat of the Minamata Convention on Mercury
United Nations Environment Programme
Postal address: Avenue de la Paix 8-14, 1211 Geneva 10, Switzerland
Эл. почта: mea-minamatasecretariat@un.org

Письменные представления составляются на одном из шести официальных языков Организации Объединенных Наций, предпочтительно с использованием электронных средств, и содержат элементы, изложенные в прилагаемой типовой форме.

Объем представления не должен превышать пяти страниц.

Для включения в повестку дня следующего совещания Комитета представление должно поступить в секретариат не менее чем за восемь недель до первого дня этого совещания.

В тех случаях, когда Комитет рассматривает вопрос на основе конкретного представления, касающийся соблюдения отдельной Стороной, такая Сторона приглашается к участию в рассмотрении этого вопроса в Комитете. Такие совещания не должны быть открыты для наблюдателей, если только иное не согласовано Комитетом и соответствующей Стороной. Обсуждения для подготовки рекомендаций или голосования по рекомендациям должны быть закрыты для всех наблюдателей.

В случае необходимости Комитет может запросить дополнительную информацию. Соответствующая Сторона может представить через секретариат любую такую соответствующую дополнительную информацию для сведения Комитета в течение двух недель после получения просьбы Комитета.

В том случае, если дополнительная информация представлена на одном из официальных языков Организации Объединенных Наций, помимо английского, и не может быть переведена до начала совещания, на котором она будет рассматриваться, такая информация может быть представлена на совещании, и в этом случае в соответствии с правилом 39 правил процедуры она может быть переведена на английский язык.

Заинтересованная сторона может также по своей собственной инициативе представить дополнительную соответствующую информацию не менее чем за пять недель до открытия совещания, на котором будет рассматриваться вопрос о представлении такой информации. Любая такая дополнительная информация должна включать резюме на английском языке объемом не более двух страниц.

Для получения дополнительной информации о рассмотрении Комитетом письменных представлений Сторон в отношении соблюдения ими условий Конвенции см. правила процедуры и круг ведения Комитета, размещенные по адресу: www.mercuryconvention.org.

I. Название Стороны и контактная информация

[Ниже укажите название соответствующей Стороны, а также название и контактные данные национального координационного центра или другого соответствующего органа Стороны, передающего представление в отношении соблюдения этой Стороной своих обязательств.]

СТОРОНА:		<i>[Укажите название Стороны, которой касается представление]</i>			
КОНТАКТНЫЕ ДАННЫЕ НАЦИОНАЛЬНОГО КООРДИНАЦИОННОГО ЦЕНТРА МИНАМАТСКОЙ КОНВЕНЦИИ ИЛИ ДРУГОГО СООТВЕТСТВУЮЩЕГО ОРГАНА СТОРОНЫ, НАПРАВЛЯЮЩЕГО ПРЕДСТАВЛЕНИЕ					
Имя/Фамилия					
Должность:					
Отдел/Подразделение:					
Организация/Орган					
Адрес:					
Почтовый индекс:		Город:		Страна:	
Телефон (включая код страны и города):		Факс (включая код страны и города):		Адрес электронной почты:	

II. Вопрос, вызывающий озабоченность

[Предоставьте справочную информацию и опишите вызывающий озабоченность вопрос, т.е. вопрос, касающийся соблюдения, который выносится на обсуждение. Укажите национальные возможности и обстоятельства вашей Стороны в том, что касается этого вопроса.]

III. Соответствующее положение (положения) Конвенции

[Укажите соответствующее положение (положения) Конвенции, к которому (которым) относится вопрос, касающийся соблюдения. Укажите, в случае необходимости, соответствующую статью (статьи), подпункт (пункты), приложение (приложения).]

IV. Усилия по решению вопросов, вызывающих озабоченность

[Предоставьте информацию о любых предпринятых или предпринимаемых усилиях по решению вопроса, вызывающего озабоченность, или объясните причину отсутствия таких усилий.]

V. Конфиденциальная или защищенная информация

[Информация, представленная Комитету в конфиденциальном порядке, в том числе Стороной в отношении соблюдения ею своих обязательств, будет рассматриваться конфиденциально. Тем не менее, укажите ниже любые конкретные просьбы, касающиеся конфиденциальной или защищенной информации, которая не должна раскрываться в докладах и рекомендациях Комитета.]

VI. Подпись

[Представление подписывается национальным координационным центром Минаматской конвенции или, если оно направляется другим соответствующим органом Стороны, лицом, уполномоченным подписывать от его имени.]